The Titans - Титаны

[Вступление]

[Банда идёт по дороге]

Хесиод [Х]: И я отсек ему голову... он подался вперед, но всё еще стоял на ногах...

Зена [З]: Хочу, чтобы ты позаботилась о лошади.

Габриель [Г] [Арго]: Ты голодна? Давай раздобудем тебе еду.

Х: Итак, когда мы встретимся с Креоном и его людьми, развернёмся на славу.

З: Планы могут поменяться.

Х: Зена... Никогда не сдаешься?

З: Тебе, Хесиод? Нет… Для меня ты особенный.

[Сражаются]

Х: Взять её!

Х: Давайте!

Громилы: Всех нас она не одолеет. Взять её! Ну же!

Г [Арго]: А как тебе тут? Давай помогу [возится со сбруей].

Громила: Окружить её!

Х [проезжающему мимо всаднику]: Слезай, я сказал! Слезай! Пока, Зена!

Всадник: Вернись! Отдай мою лошадь, вор!

[Зена свистит несколько раз, пока Габриель не выводит Арго]

З: Да где вы были?

Г: Ты же сказала позаботиться о ней.

З: Что ж, ты дала Хесиоду фору.

Г: Извини.

З: Не извиняйся, Габриель... мотай на ус. Пошли.

Г: Эй! [видит пещеру, заходит в неё]

[Пещера Титанов. Девушка читает заклинание. Вокруг - народ]

Филий [Ф]: Попробуй ещё, на этот раз быстрее.

Мужчина: Быстрее, медленнее. Какая разница? Всё бестолку. Пошли.

Ф: Нет, пожалуйста! Стоит попробовать ещё раз. Всем вам известно о проблемах нашей деревни. Если получится, они будут решены.

Мужчина: Но это не работает.

Ф: Я думаю, все получится, если читать правильно.

Мужчина: Она читала пятью разными способами. Так в чём проблема?

Г: Ха! В ритме. Знаю, это грубо, но… Ну, он прав. Она читает неправильно. Видите ли, это дорианское заклинание, а она использует ионианские ритмы. Я… я это изучала. Можно попробовать? Хмм: Фаристо Праполи Йетси Кетси Йясу калмиа Йясо Калинихту Йясу Калиночес!Видите, просто ударение ставится на первый слог.

Край [Кр]: Кто из вас освободитель Титанов?

Ф: Эта девственница.

Кр: Мы чтим тебя, о священная богиня. Скажи нам свое имя, чтобы могли поклоняться ему.

Г: Габриель.

Кр: Мы твои слуги. Мы выполним всё, что ты пожелаешь. Приказывай.

Г: Ладно.

[Действие I]

[Зена скачет на Арго] З: Вперед! Йа! Йа!

[Таверна]

Х: Где твои люди?

Креон: Они уже идут. Я выехал вперёд. В чем дело? За тобой слежка.

Х: Да.

Креон: Сколько?

Х: Один.

Креон: Один?! И в чем проблема? Нас же двое!

[Зена входит в таверну]

Х: Да в том, что это она.

Креон: Я о ней позабочусь.

Х [с ножом у горла хозяина]: Либо ты дашь мне уйти отсюда, либо я перережу ему глотку.

З: Ладно, ты меня подловил. Иди! А я просто тихо посижу тут.

[Хесиод, прикрываясь хозяином, идет мимо неё к двери. Зена выбивает нож, скручивает его]

Хозяин: Что ты с ним сделаешь?

З: Преподам урок.

Хозяин: Ты получишь за него награду?

З: Нет, мне просто нравится ставить негодяев на место.

[Собирается выйти. В дверь вваливается банда Креона]

Бандиты: Эй, что происходит?

Х: Кажется, ситуация изменилась, Зена. [смеётся]

Креон: Взять её!

Х: Нет, нет, нет. Отпусти меня, Зена. Одна ты со всеми не справишься.

Г: Она не одна.

Креон: Собираешься разбить нас, малышка?

Г: Нет. Это сделает он. Разгони этих хулиганов!

Бандиты: Отвали от меня! Беги! С дороги! Давайте! Быстрей!

Г: [Зене] Это - Титаны. Они меня сначала здорово напугали, но на самом деле они очень милые. [Титанам] Это - Зена! Она моя лучшая подруга!

К: Мы почитаем всех друзей богини-девственницы.

Г: Знаете, я бы... я бы предпочла, чтобы вы не оповещали всех о том, что я девственница... это вроде как личное. Вы понимаете, что я имею в виду?

К: Как скажешь, о святейшая.

Ф: Не бойся. Титаны наши друзья. Они помогут нам решить наши проблемы.

Г: Да. Ты! Прочисть колодец, о котором говорил Филий! И, что там ещё?

Ф: Нужно укрепить дамбу.

Г: Точно… дамба. Ты! Найди несколько больших валунов и сбрось вниз, это будет в самый раз! О, и ту дорогу, по которой мы шли, завалило оползнем. Ты можешь заняться этим… после дамбы. А потом, увидимся… когда закончите.

Тейа [Т]: Да, святейшая.

Г: Поторопитесь! Вы же не хотите, чтобы богиня рассердилась, нет?

Х: Богиня, ха! Да она [получает от Зены] О-о-ох!

Родос: От лица всех здесь присутствующих, позволь поблагодарить тебя.

Г: Пустяки. Я рада, что могу помочь.

З: Могу я поговорить с тобой, о святейшая?

Г: Разумеется.

Родос: Восславим же освободительницу Титанов!

Гиперион [Ги]: `Увидимся, когда закончите?` Я - Гиперион, сын Титана, повелитель небес! С какой стати я должен копаться в грязи? [Тейе с намёком] Мы так долго были в камне.

К: Богиня сказала, что мы должны очистить эту дорогу!

Ги: Я не верю, что она богиня.

К: Конечно, богиня… она освободила нас, так? Мы должны выполнить приказы.

Т: Для этого у нас будет время потом. Край прав. Мы должны исполнить желания богини.

Ги: Богиня хочет, чтобы мы помогали людям.

К: Что ж, меня это не беспокоит. Они мне всегда нравились.

Ги: А я их презираю.

Т: Очевидно, богиня - друг им. Нам лучше не провоцировать её возмущение. Она кажется милой, но кто знает, какой разрушительной силой она обладает?

Г: Спасибо.

Мужчина: Это тебе.

Г: Пожалуйста, пожалуйста. Я не ищу награды. Будет достаточно, если ваша маленькая коммуна снова объединится… с помощью Титанов, конечно. И я не думаю останавливаться на этом. Нет. Я возьму их с собой… для решения проблем человечества, куда бы мы ни пошли.

Ф: Мы можем начать новую эру мира и надежды.

Г: Прежде всего, уничтожим все форты и оружие.

[Хесиод смеется]

Г: Тебя это забавляет?

Х: Тот Титан, которого не радует, что ты ему приказываешь, не кажется мне мирным.

Г: Что ты говоришь?

З: Он говорит, что разглядел родственную душу, когда увидел одного из них. Может, поэтому боги и замуровали его в камень.

Г: Да нет, ты ошибаешься. Я доверяю им, Зена. А ты просто слишком цинична.

З: Ты осознаешь, какой силой обладаешь?

Г: Ммм, да.

З: Это большая ответственность.

Ф: Она справится. Она может всё.

З: Как долго по-твоему они будут убеждены, что ты богиня?

Ф: Если кто и сможет сделать это, то только она. У неё аура богини.

Г: Они вернулись.

З [горожанину]: Ты, присмотри за ним.

Г: Закончили? Что ж, э, почему бы вам не отдохнуть немного, пока я не придумаю, чем вам заняться дальше.

К: Да, о святейшая.

Г: Зовите меня Габриель. А все эти почести оставьте для официальных случаев.

К: Габриель, мы проголодались.

Г: О, ну конечно. Должно быть, вы умираете с голоду после стольких веков в камне. Знаете, уверена, жители поделятся с вами.

Ги: Делиться… с жителями?

Т: Шшш.

Ги: Мы совсем не это имели в виду.

Г: А что ты предлагаешь?

Ги: Чтобы ты сотворила нам еду, используя свои божественные силы.

Г: Мои божественные силы. Мм, знаете, так я их не распыляю. Это выпендреж.

К: Мы понимаем. Мы поедим с жителями.

Ги: Нет!

Т: Шшш!

Ги: Пусть богиня сотворит еду.

Г: Знаешь... тебе лучше быть поосторожнее, я ведь могу воспользоваться своими силами, а когда я это сделаю, ты очень пожалеешь.

Т: Разумеется, Гиперион не имел в виду ничего такого.

Г: Что ж, тогда проехали. Но в следующий раз… [Ги дует на неё]

Ги: Она не богиня! Разве я смог бы сдуть богиню? Она простая смертная. И она отдает приказы Титанам - владыкам Земли. Мы заберем всю еду из этой деревни. И никому лучше не мешать нам. [Габриель] Ты… пойдешь с нами.

З: Нет, никуда она не пойдет.

Ги: Ты кто?

З: Скажем так, я защитница святейшей.

Ги: Защитница? Ты… собираешься защищать её… от нас?

З: Если потребуется.

[Гиперион смеётся]

[Действие II]

З: Быстрей, уходим отсюда!

[Гиперион разрушает деревню]

Ф: Здесь мы в безопасности!

З: На выход! Скорее!

Ф: У меня идея! За мной!

Г: Быстрее!

З: Почему он уходит?

Ф: Титаны не могут напасть на этот храм. Он в честь их брата Крона. Для них эта земля тоже священна.

[В пещере Титанов]

Ги: Думаю, Край до сих пор влюблен в тебя, Тейа.

Т: Он любит меня как друга.

Ги [К]: А это был дружеский взгляд? На меня ты так никогда не смотришь.

Край: Ты куда?

Ги: Убить женщину-воина. Она стоит между нами и этой маленькой богиней. Она нужна нам для второго заклинания! Вы же не будете этого отрицать? Хорошо. Итак, я покидаю вас, наслаждайтесь вашей… дружбой.

[Храм Крона]

Мужчина: Помогите!

Старуха: Впустите нас, пожалуйста!

Девушка: Бездомные. Заходите. Найдите место, где сможете.

З [раненой]: Лучше?

Ги: Смертные! Мне нужна воительница. До тех пор, пока я не получу её, буду истреблять каждого, кто попадётся мне на глаза. Того же, кто приведёт её ко мне, я сделаю повелителем Земли.

Тётка [Зене]: Почему бы тебе не уйти и не забрать её [Габриель] с собой?

Ф: Когда я нашел это заклинание, я думал, это вернет золотой век человечества. А вместо этого, я разрушил мир.

Г: Откуда ты мог знать? Спасение мира - очень привлекательная идея.

Ф: То, что ты говоришь очень мило, но правда в том, что это всё моя вина.

Г: Нет... когда они думали, что всё еще я богиня, я могла как-то исправить это.

Ф: Ты так благородна.

Х: Вы оба идиоты, если вам интересно.

Г: Если тебе захочется его слегка отделать, Зена, я возражать не буду.

Х: Отделать меня? Нет, ничего такого она больше не делает. Да, Зена? А, какая жалость. Столько упущенных возможностей. Прежняя Зена не растерялась бы.

З: Что ты хочешь сказать?

Х: Титаны. Им нужен союзник среди людей. Они уже знают, насколько ты грозная. Не можешь победить их, присоединись к ним. И, э, понадобится помощник, я готов.

Женщина: Нет!

З: Что такое?

Женщины: Наши дети ушли на прогулку со священником и не вернулись. Должно быть, Титаны поймали их.

З [Горожанину]: Охраняй его... и будь осторожен, он весьма опасен. [Хесиоду] Ты... если ты будешь дурить в моё отсутствие, увидишь такую прежнюю Зену, о которой даже не мечтал.

[Пещера]

Т: Что такое, Гиперион?

Ги: А ты не слышишь?

Т: О, да… дети.

Ги: Человеческие дети.

Священник: Итак, дети, держитесь рядом. Мы должны вернуться в деревню до захода солнца. Не мешкайте.

Девочка: Мне страшно!

Священник: Смотри! Здесь нечего б-б-бояться [видит Гипериона]. А-а-а! Бегите! Бегите, дети! Спасайтесь!

К: Гиперион! Что ты хочешь делать?

Ги: Убить их.

К: Зачем!?

Ги: Тем, кто прячется в замке, я сказал, что буду убивать, пока они не отдадут нам воительницу. Я держу свое слово.

Т: Но дети, Гиперион, почему детей?

Ги: Это спасет нас от дальнейших хлопот.

К: Нет! Отойди от них!

Т: Хватит, вы оба!

Ги: Ты посмел бросить вызов Гипериону, сыну Титана?!

К: Да!

Ги: Тогда пеняй на себя!

[Край и Гиперион дерутся. Зена слышит звуки борьбы, входит в пещеру]

Х: Он сказал, что сделает тебя королем. Отдай им Зену. Слушай… разве ты хочешь противостоять их силе? Эй, если ты боишься Зену, я помогу. Она же сама сказала - я очень опасен.

[Зена спасает детей. Ги убивает Крайя]

З: Так, дети! Уходим отсюда! Не теряйте времени! Бегите!

Т: Нет, пожалуйста! Гиперион, что ты наделал?

[Храм]

З: Давайте, дети, заходите внутрь!

Девочка: Мама, мама! Я дома!

Х: Хватайте её! [На Зену накидывают сеть]

Мужчина: Что ты делаешь?! Она же спасла наших детей!

Родос: Мы должны задобрить Титанов. Нам никогда их не победить!

З: Хесиод!

Х: Правильно! Родос и я отдадим её Титанам... и скажем, что вы нам помогли поймать её. И горе тем, кто нам помешает.

З: Свинья!

Х: Что ж, Зена, мы отдадим тебя в хорошие руки.

[Действие III]

[Хесиод и Родос везут Зену в плетеной телеге]

Родос: Мы просто пойдём туда?

Х: Эй, помнишь - очень скоро ты станешь Королём Родосом, а? Как тебе это, а?

Родос: Король Родос.

Х: Слышишь, Зена?! Ты сделаешь нас королями! [смеются]. А, мы делаем то, что должны, Зена. Мы договоримся с Титанами! Надо было меня слушать, Зена.

Родос: Как думаешь, они отдадут мне Спарту?

Х: Только Спарту?

Родос: Может, Спарту... и Аргос.

Х: А, вот теперь ты думаешь как король. Пойду скажу им, что она у нас. Как крикну, вези её туда.

Родос: Ладно.

Х: Эй, там. Привет. Меня зовут Хесиод... и у меня для вас хорошие новости. Я принес вам воительницу.

Ги: Где она?

Х: Э... вы потерпите немного. Сначала я хочу договориться, прямо здесь. Я не хочу становиться королем. Я просто, просто хочу быть вашим помощником. Я ценный кадр. Абсолютно никаких угрызений совести.

Ги: Прекрасно... смахиваешь на полезного союзника. Я о тебе позабочусь. Так где она?

Х: Родос, все в порядке, вези её! Этот парень совершенно никчёмен, если ты понимаешь о чем я. [театральным жестом откидывает крышку с телеги] Представляю вам, Зену, Королеву Воинов!

[Телега пуста. От Хесиода и Родоса - мокрое место]

[Зена в пещере]

Т: Нам лучше прекратить!

Ги: Тейа, перестань молоть чушь. Тейа!

Т: Сначала ты убил Крайя; потом раздавил тех людей, словно мух!

Ги: Они хуже мух! Что сделано, то сделано! Крайя уже не вернешь! Помоги мне. Я не смогу противостоять богам без тебя. Я так сильно от тебя завишу.

Т: Тебе не надо было убивать Крайя.

Ги: Он был слаб! Ему нравились люди.

Т: Быть может, и мне тоже!

Ги: Нет, Тейя! Они трусы и воры, как те двое! Думаешь, они бы проявили милосердие к нам, если бы могли извлечь пользу от нашей смерти?! Мы должны быть сильными, Тейа. Люди - всего лишь препятствие в нашей борьбе против богов!

Т: Мы никогда не победим богов, если ты будешь убивать своих.

Ги: Он был одним Титаном. Скоро мы разбудим сотни!

[Храм. Габриель и Филий связаны]

Мужчина: Ты предала тех, кто спас наших детей. А сейчас ты хочешь усугубить ситуацию, отдав Титанам двух ни в чем не повинных людей.

Тётка: Титаны непобедимы. Мы не должны их сердить. Мы уже отдали им воительницу. Отдадим этих, они нас пощадят.

З: Ошибаешься.

Г: Зена!

Мужчина: Она вернулась!

Ф: Пришла!

Г: Тебя бы это не удивило, проведи ты с ней больше времени.

З: Титаны не пощадят никого. От тех двух, что привезли меня туда, осталось мокрое место... а будет еще хуже. В пещере замурованы сотни Титанов. Гиперион хочет разбудить их всех.

Тётка: Прости нас, Зена. Мы можем как-то помочь?

Мужчина: Мы пойдем за материалом. В деревне достанем веревки и доски.

Тётка: Я пойду с вами.

З: Хорошо. Нам всем нужно немного поспать. Закончим приготовления, когда они вернутся.

Г: Зена, Филий хочет тебе кое-что сказать. Он придумал это, пока мы работали. Он - гений!

Ф: Без тебя ничего бы не получилось, Габриель.

Г: О, ну что ты; не так уж я и помогла.

Ф: Ты меня вдохновляла!

З: Так! Что у тебя?

Ф: Есть другое заклинание. Если читать правильно, то можно опять замуровать их в камень. Заклинание на свитке под алтарем в пещере. Нужно, чтобы его прочитал тот, кто понимает дорианские ритмы.

Г: Другими словами, я.

З: Забудь; это слишком рискованно.

Г: Меня не поймают. Дождусь, когда они заснут, и прокрадусь туда.

З: Забудь, Габриель! [уходит]

Г: Она меня совсем не уважает.

Ф: Эй, ну ладно, пойдем найдем место для отдыха.

[Зена будит народ]

З: Эй... вставай. Готов?

[Заходит в комнату. На кровати Габи и Филий]

Ф: Пора? [выходит]

З: Да.

Г: В чем дело?

З: Да ни в чем. Просто...

Г: Думаешь, я сделала глупость?

З: Если и так, не мое это дело.

Г: Вот именно, не твоё!

З: Слушай, если это из-за того, что я сказала раньше... я просто устала.

Г: Ты думаешь, что я ребенок.

З: Нет, не думаю. Просто сейчас нет времени убеждать тебя. У нас много работы. [уходит]

[Габриель сбегает, пробирается в пещере Титанов к алтарю, достаёт свиток]

Г: Ха!

Т [накинув на неё клетку]: Привет, Габриель.

[Действие IV]

Ги: Я так рад, Тейа!

Т: Не бойся, Габриель. Мы не причиним тебе вреда. Так ведь, Гиперион?

Ги: Верно. Вот оно. Читай!

Г: А что это?

Ги: Просто читай!

Г: Я не знаю этого языка.

Ги: Раньше знала. Читай!

[Храм]

Ф: Её нет!

З: Должно быть, решила проявить себя.

Мужчина: Все готово.

З: Хорошо. Если Титаны поймали её, их, может быть, уже тысячи. С другой стороны, Габриель может их заболтать.

Г: Крон был взбешён тем, что Зевс пытался отобрать его власть. Тогда он призвал всех Титанов на военный совет. Атласа назначили главнокомандующим, ведь он был величайшим воителем из всех.

Т: Гиперион справился бы лучше.

Г: Ну, конечно.

Т: Она хорошо рассказывает, правда?

Ги: Да. А теперь читай заклинание!

Г: А вы не хотите послушать, как Зевс метал молнии?

Т: Да.

Ги: Нет.

Г: Я тут вспомнила Прометея.

Ги: Я знаю всё про этого Прометея. Просто читай!

Г: Ладно, ладно.

Х [снаружи]: Мы пришли.

Г [с ударением на последний слог]: Херита. Йасу Херита. Кали Херита.

Ги: Прочти снова, помедленней.

Г: Херита. Херита. Херита. Йасу Херита. Кали Херита.

З: Ставьте сюда.

Ги: Читай снова. На этот раз с ударением на первый слог. Читай!

Г: Херита. Херита. Херита. Йасу Херита. Кали Херита. Может, заклинание не то.

Ги: То! Если его правильно прочтет девственница, оно освободит остальных Титанов!

Г: А, так вот в чем ваша проблема. Я уже не девственница.

Ги: Ты, потаскушка.

Т: Что ты собрался сделать?

Ги: Отправить её к Аиду.

Т: Нет, Гиперион, ты же обещал, что она не пострадает.

Ги: Она нам больше не нужна

Т: Гиперион, прошу тебя!

[Камень, брошенный Зеной, попадает ему по голове]

Ги: Ты!

Г: Зена!

З [помощникам]: Сейчас!

[Его руки заковывают в колодки]

Т: Нет! Прошу тебя, не убивай его! Вот... это заклинание обратит нас снова в камень.

Ги: Его должна прочитать девственница, что освободила нас. Оно сейчас не сработает.

Г: Сработает! Я специально читала неправильно.

[Гиперион вырывается]

З: Габриель, повторяй заклинание! Муполита, Муполита!

Г: Муполита, Муполита!

З: Хания Эраклион!

Г: Хания Эраклион!

З: Здесь куска нет!

Г: Здесь куска... нет! Это непросто. Да.

[Зена добирается до оторванной ранее части свитка]

Ги: Полюбуйся на смерть своей подруги.

З: Читай!

Г: Элиас Мотанис Йасу, Йасу.

[Титаны каменеют]

[Храм]

Г: И Зена дала мне свиток как раз вовремя. Она опять спасла ситуацию... Как всегда.

Ф: Она не смогла бы сделать этого без тебя.

Г: Ты прав. [Пауза] Ты почти стал моим первым.

Ф: А ты - моей

Г: Ты готова?

З: Буду, как только получу ответ на один вопрос.

Г: На какой?

З: Зачем ты рисковала жизнью, отправившись в ту пещеру одна?

Г: Хотела исправить то, что натворила, чтобы ты перестала меня ненавидеть.

З: К твоему сведению, я никогда тебя не ненавидела. Твое сердце всегда в правильном месте.

Г: Даже когда я пыталась править миром с помощью Титанов?

З: Все совершают ошибки.

Г: А когда я сдалась, чтобы остановить войну.

З: Это был очень смелый поступок.

Г: Ну, а когда я, я запутала поводья лошади?

З: Слушай, дело в том, что мы друзья. И мы не должны позволить подобным вещам встать между нами. Пошли. Габриель?

Г: Да?

З: Никогда больше не трогай мою лошадь.

Г: Ладно.

[Занавес]